

ESPACO

Dossiê
Interpretação e
Tradução em Libras

Nº 37

Jan-Jun • 2012
ISSN 0103-7668



**A (in) visibilidade do aluno surdo em
classes inclusivas**

**O uso da educação a distância para o
ensino de Libras**



EDITORIAL • Editorial 03

ESPAÇO ABERTO • Open Space

A (in) visibilidade do aluno surdo em classes inclusivas: discussões e reflexões 04

The (in)visibility of deaf students in inclusive classes: discussions and reflections

Celeste Azulay Kelman e Edeilce Aparecida Santos Buzar

Profissão: Intérprete - contribuição das Ciências Sociais à formação de 14

Tradutores e Intérpretes de Língua de Sinais

Profession: Interpreter – Social Science contribution to the education of Sign Language

Translators and Interpreters

Alexandre Guedes Pereira Xavier

DEBATE • Debate

Surdez, educação e interpretação em Língua de Sinais 27

Deafness, Education and Sign Language interpretation

Gildete da Silva Amorim

Autonomia como Categoria Abstrata:

Interpretação e Tradução Libras-Português-Libras 35

Autonomy as Abstract Category: Interpretation and Translation Libras-Portuguese-Libras

Flávia Medeiros Álvaro Machado e Heloísa Pedroso de Moraes Feltes

A atuação do intérprete educacional de Língua Brasileira de Sinais no Ensino Médio 48

The performance of the language interpreter education signs brazilian in high school

Laura Jane Messias Belém

ATUALIDADES EM EDUCAÇÃO • News on Education

Educação, matemática e surdez: um diálogo necessário 60

Mathematics education and deafness: a necessary dialogue

Maria Dolores Martins da Cunha Coutinho

A educação escolar da pessoa surda em Salvador: das classes Wilson Lins 68

à política de inclusão do Ministério da Educação

The School Education of Deaf Individuals in Salvador: From Wilson Lins

Classes to the Ministry of Education Inclusion Policy

Elzeni Bahia Góis de Souza

REFLEXÕES SOBRE A PRÁTICA • Reflections on the Practice

Desafio docente no contexto da surdez: A proposta de criação do Núcleo de 78

Pesquisa e Ensino de Geografia para Surdos

Challenge teacher in the context of deafness: a proposal to establish the

Center for Research and Teaching Geography for Deaf Students

Thabata Fonseca e Guilherme Barros

O uso da educação a distância para o ensino de Libras 83

Using distance learning to teach LIBRAS - Brazilian sign language

Mariana da Cunha Teixeira de Souza e Luiz Figueiredo

PRODUÇÃO ACADÊMICA • Theses and Dissertation Abstracts

Literatura surda: produções culturais de surdos em Língua de Sinais 88

Deaf literature: deaf people cultural productions in sign language

Cláudio Henrique Nunes Mourão

Transferência de funções ordinais através de classes de estímulos equivalentes em crianças surdas 89
Ordinal functions transference through equivalent classes of stimuli in deaf children
 Alice Almeida Chaves de Resende/UFSCar

O cotidiano escolar do Curso Bilíngue de Pedagogia do Instituto Nacional de Educação de Surdos – INES: um olhar avaliativo 90
School everyday life of the Pedagogy Bilingual Course of the National Institute of Deaf People Education: an evaluating look
 Armando Guimarães Nembri/ Fundação CESGRANRIO

RESENHA DE LIVROS • Reviews

Intérprete de Libras em atuação na Educação Infantil e no Ensino Fundamental 91
Brazilian sign language interpreters acting in pre-school and elementary education
 Simone Ferreira Conforto – MEC/INES

MATERIAL TÉCNICO- PEDAGÓGICO • Technical-pedagogical Material 93
 Série Histórica - Vol. I - Iconographia dos signaes dos surdos-mudos / Vol. II - Atas do Congresso de Milão

VISITANDO O ACERVO DO INES • Visiting INES Collection

Recordando o Abade de L'Épée 94
Recalling Abbot de L'Épée
 Maria Auxiliadora Buscacio Fernandes/MEC/INES

AGENDA • Agenda 96

NORMAS PARA PUBLICAÇÃO • 97
 Guidelines for Submission of Articles for Publication

ESPAÇO

ISSN 0103-7668

MISSÃO

A REVISTA ESPAÇO iniciou sua trajetória acadêmica em 1990 como um informativo técnico-científico do Instituto Nacional de Educação de Surdos (INES). Ao longo desses anos, acompanhando as exigências editoriais da atualidade, a revista cresceu e se consolidou como uma referência nacional, mantendo a sua missão de incentivar a discussão dos temas prementes da Educação Especial, num diálogo permanente tanto com a educação geral como com a psicologia, a fonoaudiologia e demais áreas afins, e publicar os estudos daí resultantes.

As seções da REVISTA ESPAÇO recebem artigos organizados sob a forma de dossiês temáticos, bem como artigos de demanda espontânea, favorecendo, assim, a ampla circulação de pesquisas e ações que compõem o cenário educacional. Os textos aqui publicados podem ser reproduzidos, desde que citados o autor e a fonte. Os trabalhos assinados são de responsabilidade exclusiva dos autores.

Governo do Brasil – Presidente da República

Dilma Vana Rousseff

Ministério da Educação

Aloizio Mercadante

Instituto Nacional de Educação de Surdos

Solange Maria da Rocha

Departamento de Desenvolvimento Humano, Científico e Tecnológico

Maria Inês Batista Barbosa Ramos

Coordenação de Projetos Educacionais e Tecnológicos

Mônica Azevedo de Carvalho Campello

Divisão de Estudos e Pesquisas

Elaine da Rocha Baptista

Edição

Instituto Nacional de Educação de Surdos - INES, Rio de Janeiro - Brasil

CONSELHO EXECUTIVO E EDITORIAL

Maria Inês Batista Barbosa Ramos - Mônica Azevedo de Carvalho Campello

CONSELHO EDITORIAL

Alexandre Guedes Pereira Xavier - Christiana Lourenço Leal - Elaine da Rocha Baptista - Gilmar Almeida dos Santos - Maria de Fátima dos Santos Cardoso - Mônica Azevedo de Carvalho Campello - Sarah Miglioni da Cunha Alves - Simone Ferreira Conforto

CONSELHO DE PARECERISTAS AD HOC

Dr^a Azoilda Loretto da Trindade (SME/RJ) - Dr^a. Celeste Azulay Kelman (UFRJ) - Dr. Eduardo Jorge Custódio da Silva (UNIGRANRIO) - Dr^a Estela Scheimvar (UERJ) - Dra. Idulna Edite Mont'Alverne Braun Chaves (UFF) - Dr^a Maria Cecília do Nascimento Bevilacqua (USP) - Dr^a Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka (PUC/SP) - Dr^a Maria das Graças Chagas de Arruda Nascimento (UFRJ) - Ms. Maria Marta Ferreira da Costa Ciccone (MEC/INES) - Dr^a Marlucy Alves Paraiso (UFMG) - Dr^a. Mônica Pereira dos Santos (UFRJ) - Dr^a Nidia Regina Limeira de Sá (UFAM) - Dr. Ottmar Teske (ULBRA) - Dr^a Ronice Müller de Quadros (UFSC) - Dr^a Rosa Helena Mendonça (TV-BRASIL) - Dr^a Tanya Amara Felipe de Souza (FENEIS) - Dr^a Vanda Magalhães Leitão (UFC)

Diagramação: I Graficci Comunicação e Design - **Impressão:** Gráfica Walprint - **Tiragem:** 5.000 exemplares - **Revisão Técnica:** Maria de Fátima dos Santos Cardoso - **Organizadoras deste número:** Maria Inês Batista Barbosa Ramos e Mônica Azevedo de Carvalho Campello - **Revisão:** Anna Carolina Guimarães - **Capa:** Glauco Guedes - **Tela:** Aquarela sobre papel, selecionada pela ONG Instituto Muito Especial
 E-mail: artglaucog@hotmail.com

REVISTA ESPAÇO: INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS - Rua das Laranjeiras, 232 3º andar - CEP 22240-003 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil
 Telefax: (21) 2285-7284 / 2205-0224 - e-mail: conselhoeditorial@ines.gov.br

Espaço / Instituto Nacional de Educação de Surdos. - N. 1
 (jul./dez. 1990) - . - Rio de Janeiro : INES, 1990 -
 n. : il. ; 28 cm.

Semestral
 ISSN 0103-7668

1. Surdos - Educação. I. Instituto Nacional de Educação de Surdos (Brasil).

CDD - 371.912